

Meiner lieben Mutter gewidmet

TONWERKE ALTER DEUTSCHER MEISTER

(DES XVII^{TEN} UND XVIII^{TEN} JAHRHUNDERTS)
Bearbeitungen

von
Georg A. Walter

I. Johann Christoph Friedrich Bach (1732-1795): Die Amerikanerin
(Liederkreis von 5 Gesängen)

- a) Klavierauszug (hoch) 6 Mk netto
- b) Partitur..... 12 Mk netto
- c) Stimmen compl. (hoch) 6 Mk netto (jede weitere Stimme 75 Pf.)

Aufführungsrecht vorbehalten.

Eigentum des Bearbeiters für alle Länder.

Zu beziehen vom Selbstverlag:

Georg A. Walter, Berlin-Zehlendorf, Berlepschstr. 39

oder von

Albert Stahl, Verlag, Berlin W. 35, Potsdamerstr. 39.

(G. Schirmer, New York.)

Copyright 1919 by G. A. Walter.

EX
BIBLIOTHECA
STELLFEL DIANA

Violine I
Presto E (♩. 112)

Largo (♩. 112) hier doppelt so langsam.

Presto (♩. 112) (wieder doppelt so schnell.)

Allegro. Die Viertel wie vorher die Halben.

a tempo Presto

a tempo

1

Violine I

poco rit. Ruhiger werden. rit. mollo

Larghetto grazioso (♩. 76)

etwas nachgeben

morendo

ppp
 LA
 BIBLIOTHECA
 STELLENBURGIA

Die Amerikanerin

Aufführungsrecht vorbehalten.

(ein lyrisches Gemälde)

von

Herrn von Gerstenberg.

Johann Christoph Friedrich Bach.
(Der Bückeburger Bach 1732-1796.)
Bearbeitet von Georg A. Walter.

Violine II

Allegretto (ungefähr $\text{♩} = 72$ oder $\text{♩} = 144$)

The musical score for Violin II consists of ten staves of music. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The score includes various dynamics such as *f* (forte), *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *ff* (fortissimo). Performance markings include *rit.* (ritardando), *allegretto*, *al tempo*, *accelerando*, *poco rit.*, and *rit. molto*. Section markers A, B, and C are placed above the staves. The music features intricate patterns of eighth and sixteenth notes, often with slurs and accents.

Andante grazioso (♩. 104)

mp

p

poco stringendo

fp

atempo

pp

p

poco rit.

mf

gen - - - do

poco rit.

Recitativ Poco Allegro (♩. 80)

f

sp

f

f

sp

f

accel.

accel.

rit.

sp

voran Tempo

brett

Presto

f

markato (deutlich)

Presto

f

E (♩. 112)

Largo (♩. 112)

sp

hier doppelt so langsam

mf so schnell. cresc. f rit. F lange Pause Presto Wieder doppelt

ppp

Jen. (lunga) Kleine Fermate. a tempo

Presto kein ritard.

Allegro. Die Viertel wie vorher die Halben. pp p cresc. p

poco rit.

a tempo

1

Violine II

poco rit. *Ruhiger werden.* *rit. molto*



Die Amerikanerin

(ein lyrisches Gemähde)

von

Herrn von Gerstenberg.

Johann Christoph Friedrich Bach.

(Der Bockeburger Bach 1732-1795)

Bearbeitet von Georg A. Walter.

Aufführungsrecht vorbehalten.

Viola

*Alllegretto, ungefähr $\text{♩} = 22$
oder $\text{♩} = 14\frac{1}{2}$*

The musical score consists of ten staves of music in G major, 2/4 time. The first staff begins with the tempo marking *Alllegretto, ungefähr $\text{♩} = 22$ oder $\text{♩} = 14\frac{1}{2}$* . The score includes various dynamics such as *p* (piano), *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), and *rit.* (ritardando). Performance markings include *a tempo*, *accelerando*, *poco rit.*, and *rit. molto*. There are three marked sections: (A) on the fourth staff, (B) on the seventh staff, and (C) on the eighth staff. The piece concludes with a double bar line.



Viola

Andante grazioso (♩ = 104)

mpo

poco stringendo

fp

fp

poco rit.

a tempo

ppp

ⓓ a tempo

mf

poco string.

gen do

poco rit.

Recitativ (Poco Allegro) ♩ = 80

1

f

fp

accel.

accelerando

rit.

fp

fp

bratt

Presto

fp

marcato (deutlich)

f

Viola

Presto (♩ = 112)

Largo (♩ = 112) (*doppelt so langsam*)

p

rit. (♩ = 112)

cresc. *f* *largo* *rit.* *f*

Presto (♩ = 112) (*weider doppelt so schnell*)

ppp

tes. longa

a tempo

Presto

Kein rit.

♩ = ♩ *Allegro. Die Viertel wie vorher die Halben*

p *cresc.*

p

p

poco rit. (♩ = 112) *a tempo*

a tempo

a tempo

Viola

poco rit. *rit. mollo*

rit. mollo *rit.* *Larghetto grassioso* \downarrow 36

f *p* *f* *pp* *pp*

f *pp* *pp*

f *p*

f *pp* *pp*

f *pp* *pp*

f *pp* *pp*

f *pp* *pp*

f *pp* *pp*

ppp *ppp* *morendo*

EX
BIBLIOTHECA
STELLFELGARA

Die Amerikanerin

(ein lyrisches Gemälde)

Bass

von
Herrn von Gerstenberg.

Johann Christoph Friedrich Bach.
(Der Bückeburger Bach 1732-1795)
Bearbeitet von Georg A. Walter.

*Allegretto, ungefähr $\text{♩} = 82$
oder $\text{♩} = 144$*

The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with dynamics *f*, *p*, *f*, and *p*. The second staff has dynamics *f*, *mf*, and *p*. The third staff includes a circled letter **A** and dynamics *f*, *p*, and *p*. The fourth staff has markings *rit.*, *a tempo*, *f*, *p*, *f*, and *p*. The fifth staff has dynamics *f*, *p*, and *mf*. The sixth staff includes a circled letter **B** and dynamics *p*, *f*, and *p*. The seventh staff has dynamics *f*, *p*, and *f*. The eighth staff has markings *kl. rit.*, *a tempo*, a circled letter **C**, and *kl. rit.*. The ninth staff has markings *a tempo*, *accelerando*, and *a tempo*, with dynamics *p* and *f*. The tenth staff has markings *poco rit.* and *rit. molto*, with dynamics *p* and *f*.

Bass

Andante grazioso (♩ = 104)

V

Presto

marcato *colla parte* *Presto* $\text{E} \text{ } \text{♩} = 112$

Largo $\text{♩} = 112$
(doppelt so langsam)

rit. - - F *lange Pause* *Presto* $\text{♩} = \text{♩}$
(wieder doppelt so schnell)

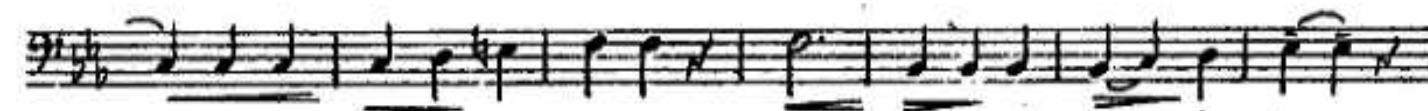
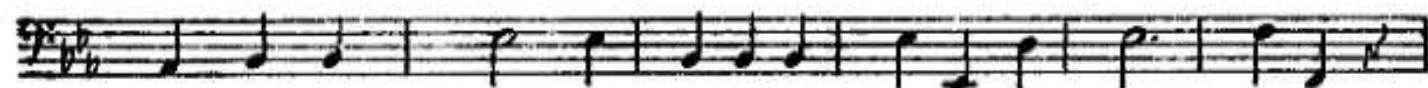
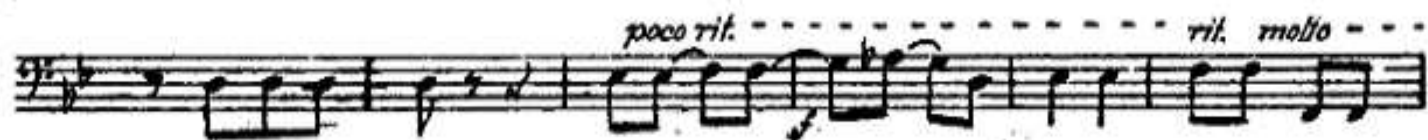
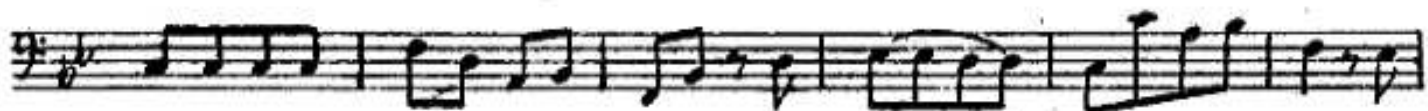
ppp

ten. (longa) *rit.* *a tempo*

Presto *kein rit.*

$\text{♩} = \text{♩}$ *Allagro* (Die Viertel wie vorher die Halben) *cresc.*

poco rit. - - - G *a tempo.*



Die Amerikanerin

(ein lyrisches Gemälde)

von

Herrn von Gerstenberg.

Johann Christoph Friedrich Bach.

(Der Bückeburger Bach 1732-1795.)

Bearbeitet von Georg A. Walter.

Aufführungsrecht vorbehalten.

Allegretto (ungefähr $\text{♩} = 72$. oder $\text{♩} = 74$)

Cembalo.

The first system of musical notation for the piano piece. It consists of two staves, treble and bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The music begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic, then forte (*f*), and ends with piano (*p*). The melody is primarily in the right hand, with accompaniment in the left hand.

The second system of musical notation. It continues the piece with dynamics of forte (*f*), mezzo-forte (*mf*), and piano (*p*). The melodic line in the right hand features some grace notes and slurs.

The third system of musical notation, marked with a section letter 'A' above the staff. Dynamics include forte (*f*), piano (*p*), and mezzo-forte (*mf*). The piece continues with a steady rhythmic pattern.

The fourth system of musical notation, marked with 'a tempo' above the staff. It includes a 'rit.' (ritardando) marking. Dynamics are piano (*p*) and forte (*f*). The right hand has a more active melodic line.

The fifth and final system of musical notation. Dynamics include piano (*p*), forte (*f*), and mezzo-forte (*mf*). The piece concludes with a final chord in the right hand.

B

mf p

p f

p f *rit.*

C

a tempo *rit.* *a tempo* *accelerando*

f *a tempo* p *poco rit.*

Andante grazioso. (♩ = 104)

rit. molto mp

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a melodic line in the treble clef with some slurs and a bass line with eighth notes. A dynamic marking *p* is present in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and bass line patterns.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings *sf* and *poco string.* in the first measure, and *pp a tempo* in the fourth measure.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking *p* in the first measure, *poco rit.* in the third measure, and a section marked **D** with *mf a tempo* in the fifth measure.

Fifth system of musical notation, showing a continuation of the melodic and bass line with various chordal textures.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final melodic phrase and bass line.

poco strin - - - gen - - - do

poco rit.

Recitativo: Poco allegro (♩=50)

f

sp *f* *f* *dp* *f*

f accel. *f accel.* *sp rit.* *f*

Presto

f voran *sp breit* *f*

marcato (Scittrij) *f*

E *Presto* (♩ = 12) *Largo* (♩ = 12)

colla parte *sp* *p*

hier doppelt so langsam

F *Presto* ♩ = ♩

mf *f rit.* *largo Thuse f*

(wieder doppelt so schnell.)

pp *f*

a tempo

f *ten.*

Presto ♩ = ♩

kein rit.

Allegro.

Die Viertel wie vorher die Halben

pp p *cresc.* p

poco rit.

G
a tempo

poco rit. *Ruhiger werden rit. molto* *f* *rit.*

Larghetto grazioso ($\text{♩} = 76$)

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a series of chords and melodic fragments, with a dynamic marking of *sf* (sforzando) appearing in the middle. The bass clef provides a steady accompaniment.

Second system of musical notation. It begins with a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the treble clef. The system concludes with a dynamic marking of *p* (piano) in the treble clef. The instruction *etwas nachgeben.* (slightly give way) is written above the treble staff.

Third system of musical notation, starting with a large **H** above the treble staff. The system ends with dynamic markings of *p* (piano) and *pp* (pianissimo) in the treble clef.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the treble clef. The system concludes with a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the treble clef.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *sf* (sforzando) in the treble clef. The system concludes with a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the treble clef.

Sixth system of musical notation, featuring a *Solo* marking above the treble staff. The system concludes with a *morendo* (diminuendo) marking above the treble staff. Dynamic markings of *pp* (pianissimo) are present in both staves.




EX
BIBLIOTHECA
STELLFELIANA

Druckfehler:

Die Amerikanerin.

Partitur:

- Seite 6 Takt 3 Cembalo Stimme, rechte Hand, fehlt Strich zwischen d und b
- " 8 Takt 19 unten Singstimme auf „Most's“ fehlen 2 Fichter-Häckerchen.
- " 9 unten dritteletzter Takt in der Cembalo Stimme, muß in der rechten Hand heißen:
- 
- " 10 letzter Takt, muß ein b vor d sein, also des in der 1^{ten} Geige und Singstimme.
- " 14 Takt 3 (bei E) im Bass die letzten 2 Sechzehntel müssen f f sein, nicht g g. (genau so wie in dem Strichern.)
- " 15 Takt 2, Cembalo Stimme linke Hand ein h vor a.

- Seite 15 Takt 5, 2^{te} Geigenstimme bei der Fermate ein h vor a.
- " 20 Takt 3, Cembalo Stimme, im Bass muß letzte Note f heißen (nicht es) (also 2 mal f)
- " 20 Takt 8, fehlt „rit.“ in Violine II, Viola, Bass.
- " 21 Takt 9 fehlt ein ff in Viola u. Bassstimme.
- " 21 Takt 12 fehlt pp im Bass.
- " 22 Takt 5 fehlt p in dem 1^{ten} Geigen.
- " 22 Takt 6, 2^{te} Violine fehlen  Bogen zum nächsten Takt.

Klavierauszug hoch.

- Seite 6 letzter Takt, das Wort heißt „glänzt.“
- " 7 Takt 13, rechte Hand im Klavier muß „g“ heißen im 1^{ten} Akkord, nicht as.
- " 8 Takt 8, b vor d, also des (Singsstimme und Begleitung).
- " 8 Takt 13, Wort heißt rutsch (ohne r)

- Seite 8 Takt 16, Wort heißt Lutzb (nicht Lauf)
- " 10 Takt 10, (bei F) Wort heißt sticht (nicht stickt)
- " 12 Takt 9, Clavier rechte Hand, ein h vor e (auf 3^{tes} Achtel)
- " 13 Takt 19, fehlt rit. (vor dem mollo)
- " 14 Takt 22, Clavier rechte Hand letztes Viertel fehlt, es, also es, es. (Akkord auf 3)

Stimmen.

in Violine I

- Seite 7 dritteletzte Reihe, erster Takt fehlt Strich durch den Hals bei hohem c (2^{te} letzte Note.)
- " 2 Reihe 7 letzter Takt b vor d (= des)

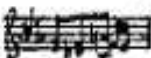
in Bassstimme

- Seite 4 Reihe 7, vorletzter Takt, letzte Note muß c sein, nicht b (also es, e, c)

in Violine II

- Seite 3 Reihe 2, letzter Takt, 5. Note ein h (vor a)

Cembalostimme

- Seite 8 Takt 25 (also 3^{tes} Takt nach D) muß heißen rechte Hand:
- 

Schütz. Lobgesang.

Partitur: Seite 8 letzter Takt, Singstimme a (nicht c) letzte Note.

Bruhns. 100^{te} Psalm.

Partitur:

- Seite 22 Takt 9, 4 mal rit. fehlt in Violine I, II, Singstimme, Bass, Cembalo

- Seite 23 Takt 11 u. 12 Singstimme jedesmal ein ~ über dem c.

Klavierauszug:

- Seite 8 Takt 6, im Bass letzte Note b nicht c
(die Achtelnote)
" 8 Takt 10, ein „rit.“ schon zu anfang
des Taktes.
" 8 Takt 12, ein } auf 1^{ter} Accord
(Begleitung)

- Seite 17 ein ~ in Singstimme in den
Takten 4 (auf c) und Takt 23 (auf a)
" 19 Takt 6, ein rit (auf 3)
" 20 Reihe 4, Takt 2 und 3, ein ~
jedesmal auf c in der Singstimme.

Joh. Christian Bach: 2 Arien:

Partitur:

- Seite 2 Takt 2, in der Cembalostimme ist falsch.
es muß heißen:



also ohne Alteration. Das
kommt 8 mal vor in der Cem-
balostimme, nämlich:
Takt 2, 5, 10, 14, 22, 52, 56, 64 u. 80

- Seite 5 Reihe 2, Takt 3, es ist besser aus $\frac{1}{2}$ (aufwärts, voll!)
zwei Achtelnoten $\frac{1}{2}$ zu machen.

- " 9 2^{te} Arie: es ist besser, an Stelle der 2 Oboen,
2 Flöten zu nehmen, mit teils höherer Oktave,
nämlich: im 4. Takt nach B, beginnend mit
viertem Achtel, bis B, dann von C 11 Takte, dann
13^{ter} nach E die folgenden 6 Takte, alles andere loco.
" 16 Reihe 1, Takt 4, Flöte (resp. Oboe) nach 3 ein $\frac{1}{2}$ vor d.
" 16 Reihe 1, Takt 4, dasselbe in Violine I, $\frac{1}{2}$ vor d.

- Seite 16 Reihe 1, Takt 3 und 4, Viola. ein $\frac{1}{2}$ vor d. dis
" 16 Reihe 1, Takt 3, Singstimme $\frac{1}{2}$ vor d. dis.
" 16 Reihe 1, Takt 4, Singstimme, erst $\frac{1}{2}$ vor d. dis,
dann $\frac{1}{2}$ vor d (auf 3)
" 16 Reihe 1, Takt 1 und 2, Cembalostimme,
beide Male auf 4 ein $\frac{1}{2}$ vor f rechte
Hand.
" 16 Reihe 2, Takt 3, Singstimme,
erst $\frac{1}{2}$ vor d. dis, auf 2,
dann $\frac{1}{2}$ vor d auf 3.

Klavierauszug:

- Seite 9 Reihe 3, Takt 3, Klavier $\frac{1}{2}$ vor c. cis, rechte Hand.
" 12 Reihe 2, Takt 2 Singstimme, $\frac{1}{2}$ vor d. dis.
" 12 Reihe 2, Takt 3 Singstimme, erst $\frac{1}{2}$ vor d. dis
(nach 1) dann $\frac{1}{2}$ vor d (auf 3)

- Seite 12 Reihe 3, Takt 2, Singstimme.
erst $\frac{1}{2}$ vor d. dis (auf 2)
dann $\frac{1}{2}$ vor d (auf 3)

Stimmen:

Oboe I u. II umändern in Flöte I u. II mit teils höherer
Oktave, nämlich:
im 4. Takt nach B, beginnend mit 4^{tem} Achtel,
bis B,
dann von C an 11 Takte,
dann 13^{ter} Takt nach E die folgenden 6
Takte, alles übrige bleibt (loco) dann Seite 2,
Takt 1 vorletzte Reihe, $\frac{1}{2}$ vor d (nach 3).

Violine I Seite 5, Arie No. 2. dritteletzte Reihe, 3^{ter} Takt,
ein $\frac{1}{2}$ vor d (nach 3)

Viola Seite 2, Arie No. 2. dritteletzte Reihe, Takt 5 u. 6
ein $\frac{1}{2}$ vor d. dis (2 mal)

Cembalo. Arie No. 1. Takte 2, 6, 10, 14, 22, 52, 56, 64 u. 80
ändern wie oben bei der Partitur (ohne Alteration)
dann Seite 4, Reihe 3, Takt 4 Singstimme
 $\frac{1}{2}$ anstatt $\frac{1}{2}$ (auf „voll“)

- Seite 11 Arie No. 2, Reihe 2, Takt 3, Singstimme $\frac{1}{2}$ vor d. dis.
" 11 Arie No. 2, Reihe 2, Takt 4, Singstimme $\frac{1}{2}$ (dis) (nach 1)
dann $\frac{1}{2}$ (d) (auf 3)
" 11 Arie No. 2, Reihe 2, Takt 1 u. 2, Klavier 2 mal f
also $\frac{1}{2}$ rechte Hand (auf 4 beide Male)
" 11 Arie No. 2 Reihe 3, Takt 3, Singstimme.
 $\frac{1}{2}$ vor d. dis (auf 2) dann $\frac{1}{2}$ (d) auf 3



